

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN HỘI VIỆT NAM

Chủ-nhiệm:
DIỄP-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippini và Espagne
giáy thử mồi: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BÁ

Mày ông đà đặc-cú roi đó...

Câu CHUYỆN HÀNG NGÀY

Ông Nguyễn-văn-Bá

đắc-cú nghị-viên...

SAIGON—THƯƠNG HÁI—HOÀNH-TÂN

(Nhựt-ký của người bồi-tàu)

(Tiếp theo)

DEFUT LEGAL
INDOCHINE
N° 10915

Tưởng bày giờ cái hơi phao của ông Nguyễn-khắc-Nương đã bay xa, mấy cậu học trò Huỳnh-khương-Ninh cũng hết hạn nghỉ. Còn sau ông Hồ, cùi cưng rảnh rang mà hêu cài người dêm hôm thứ bảy đi xài mình ra ứng cử là một đám tiều nho nhõn hèn mèm cho mình thất công mang tiếng.., mất tiền vòi ịch. Tôi nói ôi ông Hồ là vì tôi biết bùa đó ông Hồ Tuất đà vắng chẳng hay biết gì.

Mà thôi, chuyện đà rồi cái làm lô kia cũng chẳng có cái lô làm quẩn, hê. Ông Nguyễn-khắc-Nương số vui mà dốt phao, ông Huỳnh-khương-Ninh có vui mà cho học trò nghỉ, thi chẳng qua là đã làm một việc khiêm nhã thế thôi, chờ thật chưa có chi lạ.

Nhung tôi phải nói ra đây là vì từ hai ngày rày, chúng tôi đã tiếp được nhiều bức thư phản trách cái thái độ ông Nương và ông Ninh trong đám đắc-cú.

Phải chỉ mấy ông biết cho lối tôi là phải, thi dêm đó đâu có xe chạy, phao nó cũng đường cho nặng lòng công chung.

Tôi nói đây cũng chẳng che trách mấy ông. Lạ chí dù cho tuổi tác đến đâu mà tánh vẫn thiển non, thi gặt việc vui mừng cũng vui mừng như con iré.

Vui mừng được. Miền là sau kia là khát khao để nín mắng ông rồi, thi xin mắng ông, nín lại chịu trách, hả nhò lại những lời hoa hẹn với công chúng trước ngày 12 mai.

Đối riêng với mấy ông, thi chúng tôi chẳng kể công lao chi hết. Nhưng đối chúng với công chúng, thi trong cuộc tuyễn cử này, tờ báo Thân-Chung có nhiều trách nhiệm lắm.

Mấy ông phải biêt như vậy.

Mấy ông biết như vậy là dẫu.

Nhắc lại cái tôi các ông đã ký trước khi lập sđc hiệp nhứt là như luồng cỏ ý nghĩa kỵ nhau. Nên tôi chỉ tên riêng mấy ông sẽ làm hết phản sự, sẽ gửi trên lời hứa hẹn ở tại nhà báo Thân-Chung.

Hôm nay, chúng tôi chỉ xin tuyễn bố cho ai này dào biết là chúng tôi từ đây lại hứa với cái địa-vị nhà ngôn luận, hê mấy

ông 'ân-nghì-viên' có làm đều gi phải thi khen, mà hổ làm đều gi quất thi chê, thi công kích. Va công kinh một cách rõt kịch liệt hơn thường, vi trog cái ay làm quấy của mấy ông, chúng tôi cũng sẽ có nhiều it trách nhempt.

Bỗn giờ chiều nay đây, thi cũng dã có một dịp lót cho mấy ông tố ra cho công chúng biết rằng những cái tiếng phao vu xâm chè trước ngày làm sđc hiệp nhứt đều là cái mưu của đưa tiều nhon tung đường mà bịa đặt. Nói thật ra, thi chiều nay mấy ông sẽ thi hành một khoản trong họ ước mua mà chẳng bao giờ bùi thăm cho De Lachevrière hay là bất kỳ người nào mà cho học trò nghỉ, thi chẳng qua là đã làm một việc khiêm nhã thế thôi, chờ thật chưa có chi lạ.

Chiều nay đây cũng lại là một cái dịp làm cho ông Nương, ông Ninh àu nán vè cái lô vui mùng trong đám đắc-cú. Mấy ông sẽ thấy rõ lại là theo cái số nghị viên An-nam ngày nay, thi chỉ có biết th o người ta là cùng. Chờ đến cái chúc xá phao cũng phải để cho mấy ông nghị viên Laogsa. Cụng-lon có xá phao Annam mà Saigon không ngó l

Thê thòi chiều nay cũng là một cái dịp cho công chúng biết rằng dâng Lập-hiến chiếm cái độc quyền tuyển cử từ mấy năm nay, mà hê gặp điều chí o' thê gọi là công ict, thi chỉ mệt nín khe. Cho đến cái chê dộ nghị viện thành phố là một cái chê dộ bắt công như vậy mà cũng không có lô

Ú, chắc mấy ông sẽ bỏ tham cho ông trạng sư Bézat lên làm xá tay, nhưng xin mấy ông phai nhớ câu: « Trong hai điều bại, thi phải lựa điều nào ít hại hơn mà làm », chờ có tuơng làm ràng buộc là rời phản sự của n'vợi đại biểu Annam.

Cụng-tuyệt với phe De Lachevrière là bón phần của bất kỳ người Annam nào, nhưng cũi dâu mà a phu với phe khác lại là phạm tội cái danh giá của một người đại biểu.

Sửa đổi lại cuôc dò hỏi đồng thành phố Saigon là lời hứa của mấy ông nghị viên.

Quay lại Annam trên hét mọi việc là chức trách của mấy ông vậy.

Thân-Chung

Trong một vở lồng của ông Molère, ông có một câu rằng: « Hien-trict chí mày, hién-trict mày là đồ hien-trict chó ta. Thiên hạ đã lấy làm khô nghe, song vi trong đời cũng lì a là hién-trict thật, nên không ai lấy làm nhót mà ra miêng. »

Gia sô bấy giờ, mồ nói rằng i tú-tai chí bay, tú-tai bay là tú-tai chòi. Thi chòi có nhiều người giàn và chòi lại, vi thiên-hạ có lâm người tú-tai.

Nhung mà giàn như vậy là hép bụng và lại vòi nghĩa. Bao vi chòi nó cũng đà tú-tai, chòi có kém chòi ai.

Tại thành Nieuw-do bên nước Mỹ, có ông giáo sư Wardey đang trường Cao đẳng Colombia, mới vòi đưa triết viện khoa học một con chó lên 5 tuổi mà hiên ngang được 400 chòi Án-le.

Ông giáo sư ấy có khai rằng con chó này là Fellv, nguyên là giống chó săn bén nước Đức. Khiêu thòng minh của nó cũng bằng đứa trẻ con tám tuổi. Người ta nói với nó thi lít khắc nó nêu và làm theo, chờ không cần phải ra hiệu như với mấy con chó khác.

Viện Khoa học bèn dùng cách mă hạch con chó ấy rất nghiêm, nghĩa là giữ khong ai « gác » cho nó. Hach xong rồi vòi người ta cho nó đàm lu-tai về ban khoa học vè truong Cao đẳng Colombia, và có phát bằng cấp cho nó hàn

Chuyện này có thể có, chờ không phải đợi đều đầu, chờ đang trong báo L'Opinion bùa trước.

Có một đà không hiểu là cái bằng cấp ay co ngang với các tú-tai knac ó truong cao đẳng Colombia không? Vòi nêu thay tú, tài Fellv xuut dương du học thi trình cái bằng cấp ay ra có thê vao các truong ari học của ngoai quo' khong? Hay là ròi lại thanh ra dò bò?

Nói chí thi nói chòi dàu như vòi dè quâ. Biết 400 chòi mă dàu tú-tai thi mò dàu lì nứa cung dàu đèn trang nguyễn.

B ròi dàu cai bằng cấp tú-tai không con giài tru' nra! han ôi!

Tân - Việt.

Hay nhò xem trong số báo tôi sđc có dâng lín ai được bao cù vào chèc đoc lý thành phố Saigon và lại oó có câu chuyện hàng ngày lý-thù lâm.

Điên tin của Phùng ngọc Tường

Trước đây có tin đồn đại rằng Phùng ngọc Tường bái hóa với tướng giời Thạch.

Vì vậy nén mới rời Phùng tư lệnh đà gởi cho Tường Thủ lịch

Nếu lây ou Nguyễn-van-Bá,

một ngòi tên-miêng uoc-ure

trong xã-uoi lịt-Nam mà đàc-cú vòi ngòi tên thành phố Saigon, thi thiệt là một đà không nén khen, viura đang khén;

song, trai lại tên lây ou Ng-

Y-Bá, một tay liên-phong kiện-tuong trong họ giời quôc-vi

má đàc-cú vòi ngòi tên thành

phu bao-chao cho chúng ta biêt

rằng còn chẳng bao xa, cái ngày

má ông Diệp-van-ký vẫn mong

mỗi. Biết dàu !.... Anh em

trong bao-giời quôc-vi chúng

ta bay cõ gâng ! — Bài-thé-Mù.

Vì bài ic

ó mà tôi koong

muốn khen

Nguyễn-van-Bá

về việc đàc-cú vòi

ngòi hòe thi vi

sa mă cõ bài nay, do lại là

đàu mă tui ton sât trong một

đoạn vòu dò dây.

Nếu lây ou Nguyễn-van-Bá,

một ngòi tên-miêng uoc-ure

trong xã-uoi lịt-Nam mà đàc-cú

vòi ngòi tên thành phố Saigon,

thi thiệt là một đà không

nén khen, viura đang khén;

song, trai lại tên lây ou Ng-

Y-Bá, một tay liên-phong kiện-tuong trong họ giời quôc-vi

má đàc-cú vòi ngòi tên thành

phu bao-chao cho chúng ta biêt

rằng còn chẳng bao xa, cái ngày

má ông Diệp-van-ký vẫn mong

mỗi. Biết dàu !.... Anh em

trong bao-giời quôc-vi chúng

ta bay cõ gâng ! — Bài-thé-Mù.

Vì bài ic

ó mà tôi koong

muốn khen

Nguyễn-van-Bá

về việc đàc-cú vòi

ngòi hòe thi vi

sa mă cõ bài nay, do lại là

đàu mă tui ton sât trong một

đoạn vòu dò dây.

Nếu lây ou Nguyễn-van-Bá,

một ngòi tên-miêng uoc-ure

trong xã-uoi lịt-Nam mà đàc-cú

vòi ngòi tên thành phố Saigon,

thi thiệt là một đà không

nén khen, viura đang khén;

song, trai lại tên lây ou Ng-

Y-Bá, một tay liên-phong kiện-tuong trong họ giời quôc-vi

má đàc-cú vòi ngòi tên thành

phu bao-chao cho chúng ta biêt

rằng còn chẳng bao xa, cái ngày

má ông Diệp-van-ký vẫn mong

mỗi. Biết dàu !.... Anh em

trong bao-giời quôc-vi chúng

ta bay cõ gâng ! — Bài-thé-Mù.

Vì bài ic

ó mà tôi koong

muốn khen

Nguyễn-van-Bá

về việc đàc-cú vòi

ngòi hòe thi vi

sa mă cõ bài nay, do lại là

đàu mă tui ton sât trong một

đoạn vòu dò dây.

Nếu lây ou Nguyễn-van-Bá,

một ngòi tên-miêng uoc-ure

trong xã-uoi lịt-Nam mà đàc-cú

vòi ngòi tên thành phố Saigon,

thi thiệt là một đà không

nén khen, viura đang khén;

song, trai lại tên lây ou Ng-

Y-Bá, một tay liên-phong kiện-tuong trong họ giời quôc-vi

má đàc-cú vòi ngòi tên thành

phu bao-chao cho chúng ta biêt

rằng còn chẳng bao xa, cái ngày

má ông Diệp-van-ký vẫn mong

mỗi. Biết dàu !.... Anh em

trong bao-giời quôc-vi chúng

ta bay cõ gâng ! — Bài-thé-Mù.

Vì bài ic

ó mà tôi koong

muốn khen

Nguyễn-van

Người Chàm ở Bình-thuận

(Tiếp theo)

Nhà người Chàm ở đây đều là nhà trại cá, chò không có nhà sòng như ở Tây-ninh. Nhà họ làm thấp quét, có nhiều cái cửa và phải cùi dầu luon, đèn chò chích gừa nhà mới dùng thắp lung đục. Trong nhà không có ván giường bún ghế chỉ bết, chỉ có ván cái sập bằng tre dát ngù, còn ăn thì ngồi dưới đất. Có mấy nhà chánh-lồng, phòng thi thấy bằng nhà ngồi, ở trong có dù bún ghế, tó, ván ngọt như ta, chỉ duy do bùi quai thè và không có thử lợp, khichung tài đến, dừng đợi ngoài cửa để mươi phút cho họ quét dọn xong rồi mới vào.

Trong hai xóm Chàm - hoét giàu hơn. Họ giữ nghề làm ruộng, nhiều nhà có những đồng ruộng to. Còn xóm Càng-rang thì nghèo că, cả xóm đều ăn vay. Họ vay của người Nam minh, mà vay nặng lời lắm, nhiều nhà tan nát vì mắc nợ, song chẳng có pháp luật nào bình vực cho họ về sự ấy hết.

Về cái công-nghệ thường dùng người Chàm ở đây chẳng hề làm được một cái gì hết. Từ nghề thêu rèn, thợ mộc, cho tới từ bau vạn sợi, họ nhứt giải bất bùi.

Cái sang, cái dũng, cái chảy, cái xay, cái đậm họ đều phải mua của Annam mà dùng. Những sợi vải to mặn trong nhà thi đan bá họ may lấy, ngó vụn, và tóm-tiu chém ra sao! còn tới những áo hàng áo lụa, thì họ chịu đựng không may được, phải thêu thêu ta. Trong hai xóm này có mấy nhà An-Nam ở xen vào, tức là nhà thợ rèn và thợ may vậy.

Chúng tôi hỏi cho cùng-tột thì họ chỉ còn biết một nghề dệt mà thôi. Chúng tôi có tìm đến chò bê dệt để coi. Nhưng nghe nói dệt mà tưởn rằng có khung may được, phải thêu thêu ta. Trong hai xóm này có mấy nhà An-Nam ở xen vào, tức là nhà thợ rèn và thợ may vậy.

Aunam ta đều thô cựu cho mấy di nứa cũng không thêu kíp cái gót người Chàm. Họ giữ gìn các lè lối của tổ tiên họ một cách kinh-đầu, đó ai làm cho họ a duy-tan hay là a cái-luong, một chút nào được.

Ban bà con gái Chàm không biết khiêng hàng la gánh như ta. Họ chỉ đội rén dầu và tung xách nơi tay mà thôi. Con gái đi lấy nước từ đâu? Chúng nó đem tai và rõ sông, vục nước vào rồi dội trên đầu và vú. Cái tai hay là cái vú nước lớn-tưởng đợi trên đầu mà không chao không đổ! Mắt chúng tôi thấy có ngươ dan ông dội cả hai thớt cái-xay trên đầu! Họ già họ hành hạ cái vú như vậy cho nên nó càng ngày càng dần đi, càng phai. Cung tôi có giáng cho mấy người nghe về sự khôn-ngoan của người ta là ở nơi óc, và kau, èn q-ray và san phái iáp khiêng gánh đứng dữn. Song họ đáp rằng: « Cái tục dội là tục ông bà dâng Thổ chúng tôi mấy trăm đời nay không bô được, nêu bô dì thi sanh ra đau-đớn, & không yên, làm òa không rồi ». Nghé vậy chúng tôi phải bật cười không nín được. Song nghĩ rằng chúng có gì mà lạ, cái dội q-ray cũng tót là cái dội a bão-lòn quoc-tay» của mấy ông đại-á-l-quoc-Annam mà chò có gì đâu!

(Còn nữa)

Ai bán xe hơi ???

Muốn mua một cái xe Citroen B12 hay là B14.

Xin đến tại toà báo Thân-Chung mà thương lượng.

Cuộc tái nhau của Ông Dương-văn-Giáo với Ông Võ-khắc-Thiệu

Trước đây Ông Võ-khắc-Thiệu có viết đăng ở báo Bảo-mật bài nói về việc Ông Dương-văn-Giáo thôi Dược-hà Nam và ra đăng Lập-biên. Nhờ đó Bảo-mật nhận được một bài trả lời của Ông Giáo, kể lại nhận được một bài trả lời của Ông Thiệu.

Th. Ch.

Cùng Ông chủ nhiệm báo Thần-Chung

Ông bà chẳng rõ ràng cái tên chí của tôi về thương diện chánh-trị nó buộc tôi phải xem lại các cuộc tuy-đồn cử hội đồng bay sau?

Vậy mà trước kia có Ông bạn đồng nghiệp Phan-văn-Giai dem in tại Bảo-bản, rồi phát ra một số rất nhiều truyền đơn nói rằng tôi « giới thiệu » cho Ông Trần-văn-Khá (1).

Áy là một sự không thật.

Nay tôi vừa đọc báo Thần-Chung, mồng 4 tháng 5 tây, lại thấy có bài Ông Võ-khắc-Thiệu nói đã đến thăm văn tôi, rồi thuật lại lâm-dịu làm cho cùi-trí nói rằng tôi bình-dâng này bô dang kia.

Ay là bài sự không thật.

Tôi có bình-nâm tại nhà hơn mươi búa-rây, không biết đến việc tranh cãi chi hêt.

Hôm thứ năm, mồng 5 tháng 5 tây, Ông Thiệu, Ông Cử và Ông Đặng-tường-tinh anh em đến văn an thi tôi cảm ơn lâm.

Trong lúc đám dạo sao khỏi bàn đến việc này tôi nói: « Mai những lui nói của tôi đang lúu áy có phải là dâng báo đâu?

Lại tên của tôi bây giờ còn ở một báo Dược-Nhà-Nam, ngày nay mà tôi vẫn định dấp với đảng Lập-Hiến là công-biết tôi không muốn có người noi được rằng vì đảng Lập-Hiến là ó lam sao cho nếu tôi là người có công lập đảng, cũng phải bô mà ra. Tôi không muon dê cho ai thừa dịp mà lợi-dụng cái-thời của tôi do trong cuộc tranh cùi này.

Ông có biết cho chăng?

Tôi xin hai dâng, bên Thần-Chung vậy, bên Dược-Nhà-Nam cũng vậy, cứ để yên tôi lo việc khác hưu ích hơn.

1 Lá truyền đơn phát mấy ngày sau này đã bô khuôn úy.

Dương-văn-Giáo

..

Câu chuyện

« Dương-văn-Giáo »

Báo Thần-Chung ra ngày 4 Mai tôi có bài nói rằng Ông Dương-văn-Giáo ra dâng Lập-biên từ dô ở Pháp về và Ông Hồ-văn-Nguyên chờ lòn??

Tuy thế, nêu quá Ông Dương-văn-Giáo có nói như vậy thì nhớ Ông Hồ-văn-Nguyên lại nói với Ông rằng: « Vì tôi sự c ông Dương-văn-Giáo mà nói tôi nghĩ làm nên hôm đó tôi có rủ 2 người bạn nói dì theo dê cùng-he. Hay là người bạn cùng-he làm nêu chăng?

4 « Có lẻ Ông V.K.T. nghe lầm. Tôi nghe lầm q' bảy là Ông Hồ-văn-Nguyên chờ lòn??

Tuy thế, nêu quá Ông Dương-văn-Giáo có nói như vậy thì nhớ Ông Hồ-văn-Nguyên lại nói với Ông rằng: « Vì tôi sự c ông Dương-văn-Giáo mà nói tôi nghĩ làm nên hôm đó tôi có rủ 2 người bạn nói dì theo dê cùng-he. Hay là người bạn cùng-he làm nêu chăng?

5 « Ông V.K.T. đến văn an, chờ không phải thăm văn.

Ông Giáo làm đó, bay là vì sau mà nói sáng crang, chờ

nó dò chung tôi đến nhà Ông thi không biết Ông mett nên có nói với người ở Ông mời Ông xuống bài uyên. Ông Hồ-văn-Nguyên đã có công thám-vấn Ông Giáo sao không thám-vấn luận người?

Và, khi gặp Ông Giáo, câu đầu tiên chúng tôi nói là câu này: « Hôm nay anh em tôi đến đây là để chúc mừng Ông.... » Ông Dương-văn-Giáo có thể quả quyết rằng tôi không nói câu đó chẳng?

Còn như tôi viết bài ký-thuật

nhưng lời Ông Giáo nói với bạn

tôi mà không nói trước cho Ông

bày là vì tôi gửi Ông Ông vào địa

vị khôn khéo, kao nồi mà luyện

bố ý-uyễn lúc bấy giờ của Ông

được. Như thế tôi viết bài đó

là giúp ích cho Ông vậy.

2 « Ông Dương-văn-Giáo vẫn đang tên trong báo D. N. N.,

Đêm nay tôi biết làm chò, cũng

vì thế nên khi Ông Giáo nói

với chúng tôi rằng đã từ-

chúc Tôn-ly từ chúng tôi cũng

lấy làm lẽ mà có bô lại Ông

đều do. Ông Dương-văn-Giáo

trả lời rằng: « Tôi đã bảo người

quản lý ngày hôm qua là 1°

Mai đưa sô sách lại cho tôi kỵ-

nhân đê bùa giao với mấy Ông

sang-lập tò báo, nhưng không

biết sao nay là 2 Mai rồi mà

chưa thấy?

Áy đó, nêu Ông Dương-văn-

Giáo không cho tôi hay rằng Ông

đã từ chúc Ông-Lý D. N. N.

thì sao tôi có lấy làm lẽ mà hỏi

ông, sao ông có trả lời cho tôi

câu đó?

Ông Dương-văn-Giáo có thể

quả quyết rằng không bao giờ

ông nói như vậy chăng?

Tôi xin nhắc dùm Ông Ông

khi Ông nói ciu đó Ông có dure

một mìn lâm-lịch treo ở vách

trong; nhưng hôm đó là 2 Mai

mà lâm Ông đê là 1er, nên Ông

Đặng phải với tay lột bô một

tơ. Ông Dương-văn-Giáo có

nó chung?

3 Ông Dương-văn-Giáo hiện

nay vẫn giáp dâng Lập-hieu.

Ông Dương-văn-Giáo còn giúp

dâng Lập-hieu không tội không

không xái tên. Tôi chỉ biết rằng Ông

không có chán trong dâng Lập-

hiêu từ dô & Phap về mà thôi.

Đó này không phải tôi mới

nhé lâm-dâng, vì đã nhiều lần

Ông Dương-văn-Giáo cũ tuyên

bô như the voi voi dâng lại

còn với những ai có dì lại cùng

ông nữa. Ông Dương-văn-Giáo

voi voi usi vay thi tôi có

nói lại rằng: « Nếu D.N.N.

không phải co quan Lập-hieu

sao cụ bùi trong các bài ký

thuật ci Áo-lö lại nói là của

Lập-hieu, sao tôi soan D.N.N. lại

ó trong nhà họ nói-don-quan-nai

sao lai & chung với Toa soan

bao Tribuo Iadocinaise là

co quan Lập-hieu » Ông Dương

văn-Giáo có nói chung?

4 « Có lẻ Ông V.K.T. nghe lầm.

Tôi nghe lầm q' bảy là Ông

Hồ-văn-Nguyên chờ lòn??

Tuy thế, nêu quá Ông Dương-văn-

Giáo có nói như vậy thì nhớ

Ông Hồ-văn-Nguyên lại nói với

Ông rằng: « Vì tôi sự c Ông

Dương-văn-Giáo mà nói tôi

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

người bạn nói dì theo dê

cùng-he. Hay là người bạn

nhé lâm-dâng, làm nên hôm

đó tôi có rủ 2

DONNET -- SIX

10 mâm-lục 6 May

Xe mui đứng 6 chỗ ngồi
100 ngàn thước hao 11 lit dầu xăng

Giá 3.000 p.
đủ đồ phụ tùng

Garage JEAN COMTE
34 BOULEVARD NORODOM
SAIGON

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Thượng-Mài.
Tư-bản đóng dà-bé... 50.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine... 50.000.000 quan
số tiền dự trữ... 22.319.000 quan
chánh-chủ báu tri-sự Ông Girolet, chánh-chủ báu tri-sự của
hàng bạc Paris và Hô-Long. Ông q.ván-dốc của chánh-phủ
Pháp: De Celles. Tổng quản-ly: ông Carrière.
Đã các chi cuộc ở Paris, Lyon-Marseille - Bắc-Kinh -
Thương-bãi - Thiêm-Tân - Hương-cảng - CÁC SỞ ĐẠI-LÝ Ở
ĐÔNG-PHÁP.
Hải-phong - Hanoi - Nam-van - Vinh - Đà-nam - Quy-
Nhơn - LAI CÔ NỨ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hồ.
Ở Saigon số chín mè sông Belgique góc Đường Gagnemer.
Lâm dà các công cuộc thuộc về Ngân-hàng.
Gói tiền theo kiểu kiau xuất tự tiện Compt-courant a mài
năm lót 3 phần. Gói bạc Đông-Pháp. Gói theo tiền Langsa, lót
2 phần rưỡi.
Gói tiền theo tiền căn-kiệm, xin do hàng bạc sá định tiền
lời riêng.
Gói tiền về lấy ra phải có ký khắc, xin hỏi hàng bạc thi biết.
Chịu lanh dòi tiền về chuyện giấy tờ buôn bán lại có nhận
lanh bán - traile, a giấy mua mandat giấy phép gửi tiền
các nơi đó thi, khác vân vân.
Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn tâc thê thiêt thi,
thết, chắc chắn.

Phạm-hạ-Huyền

Sabourain Transitaire Adresse télég:
Téléphone N° 281 Transitaire à Transitaire Saigon
Transit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions.
Dédouanement.
Fournisseur de Plantation: Manteaux, Chapeaux, Nattes.
Vêtements de couloir, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc....
Lâm Đai-lý báu sít: Hàng Bac, các thứ ghê kiêu Thonet.
Vật màng, đồ dùng, trá-bóng, giày giép, giép dura và các tayp-hoa
Bắc-Kinh cùng Trung-Ký.
(Hàng hóa thực tốt, giá tinh re nhiều, & xa xin bién tho
thuong-nghi).

tiệm trống rỗng Annam Hội

TÂN-PHÁT

dit

Hồng - hoảng - Lộ'i

Đường Georges Guynemer N° 61
(Ngang hông nhà sành g Chợ-cá)
Saigon

Kinh cung quý khách, tiệm tôi
chuyên nghề trống rỗng nguyên
hầm, rỗng trống, rỗng đèn thư
thiết tốt hoặc rỗng hư bịt vắng,
viết làm rất kỹ lưỡng chắc chắn.
Như quý khách muốn trống
hoặc bích xin dời gót lại tiệm tôi
thời quý khách sẽ dặng vui lòng.
Chủ nhơn kính các.

Sté des Entreprises de
Construction Béton Armé

Phan-vân-Lộ'i.

Travaux Publics, particuliers
Installations diverses. — Services
spécial pour réparation. Bureau
spécial pour Etudes,

M. 1 Rue 1400 Combes Saigon

Chết ma chua h
Sứ này cứu sống sứ
Nguyễn-trong-Tạm
tại Giadinh
(ý giải phổ lầu bảy
cảng hòn chợ Bến-chieu)

Cứu binh ghiền à-phien
hay lâm. Ai có anh em bà
con ghiền hầy mách bao cho
mấy ông tiềm đến Sứ mà
thuong-nghi. Viết thư hối
thêm thi gửi theo 1 con b
xu và đe :

Nguyễn-Trong-Bạm
& Giadinh

Al di
Nha trang-Tourane

Hàng chúng tôi mới đóng mìn
cô xe autocar Hiệu Cottin &
Desgouttes thật đẹp, để chay on
dường Saigon - Tourane, trong 2
ngày.

Xin dòng ban chiếu. Ở Saigon
xé dâu tại bến Chợ-mới. - Ở
Tourane - Cố nhà Nguyễn-vân-
Huệ bán giấy.

Thân-thúc Dân-Công-ty.

Sô mang tai trời

Quanh năm cứ tháng
chơi bời lồng lêu, cờ bạc
phòng lung, trà rượu
nginh ngang, mà rồi cửa
nát nhà tan, cơm chẳng
no thân, áo không ấm cát
lại rằng sô mang tai trời.
Sóng to gió lớn, thuyền
khảm chèo yếu, liều mang
qua sông, mà rồi ghe chìm
người dám, cũng cho sô
mang tai trời, đường nguy
lỗi hiềm, vực thẳm hổ sáu,
nhầm mắt dòng xe, mà rồi
xe lật người chết, cũng cho
sô mang tai trời.

Oi! Sô mang tai trời.
Chi có trời hay làm hại
người, mà người là một
thứ hoán toàn không còn
chỗ nào đáng gọi sai sót
nữa! ý thế hiếp cõi, cay
quyền thi chung cũng là
sô mang tai trời, kế dán
đôi đít, cup cõi lạy người
cũng là sô mang tai trời.
Thế gian, đâu hay đâu dở,
đâu nên đâu hư, muôn việc
chi chi cũng là tại trời,
chờ cõi phải tại người đâu!
Thằng con ngoan hung,
chưởng cha mắng mẹ, đứa
vợ lảng loàn, lấy trai got
chồng, cũng là sô mang
tai trời, tại trời, thế mà
sao có kẻ phiền con, có
người trách vợ kia?

Cho hay, người hư tại
người, mình hư tại trời,
minh dây há phải hư sao,
chi chi sô mang nơi trời
không cai chờ! Cái lồng
minh quá riêng yêu minh
hết cõi trời kia cũng nhỏ,
thời người, nào còn có ai
hơn minh? Minh, minh!
Minh không nghĩa gì, mà
lớn, lớn thật.

Tới, trời! trời chi là
một kè dài gian, dài ác
tán bạo vô cùng, độc
hiểm vô cùng, trời chi là
một kè hay báo hại minh.

Sô mang tai trời! Thật là
lời khen dè an ủi ta trong
lúc khốn đốn nguy cùng,
cạn nghe hép thấy, nào phải
là lời dè chửa lời ta. Mù
nếu không phải là lời dè
chứa lời ta, như sao mồi
lán là lâm lõi là mồi dò cho
sô mang tai trời?

Tới xanh xanh kia ôi!
Ông là gi? Đạo đức ông là
thể nào, mà ai vu ông, cáo
ông tung ông, vi ông, ché
ông khen ông, ông đều

chẳng dẽ xin tới, đường
ông đã nghỉ chỉ có ông mới
phải là ông, kỳ dư thiên hạ
cũng không làm gì cho ông
được. Ông thiệt là êm lặng
má! Ông êm lặng, mà rồi
nhưng kè thù phung ông,
bợ đỡ ông, phiền trách
ông ché cười êng đều lún
lau vì một cái « không
không hữu sác » của ông
má thua kém ông, rồi tự
thổi bốc nhượng vị.

Thật trời là như cung vó
cyc xua nay nào còn ai
má chẳng biết trời?

Người ta dà dur biết trời,
má thường ít chịu thè theo
đạo trời tự tôn, tự trọng,
tự lấp, tự cường, để moi
lần lâm lõi hư hại thi dò
cho tại người này, người
khác, người kia, người nọ
lại xán, cho đến không còn

Thè dục

Cách mấy năm nay, chánh-phủ
cô ý châm nom về nền thè
dục. Nên chi mỗi năm trong kỳ
bãi trường lớn, chánh-phủ buộc
các giáo chức, nhất là các giáo
chức & trường Bồ-quốc ra hay
là các giáo sư học phái chuyên
môn thè dục trong một tháng,
hoặc ở tại trường Sư-Phạm Saigon,
hoặc tại trường lớn Mytho
hoặc tại trường Vinhlong.

Thay náo họe rành rồi chánh-phủ
ban cho một cái - cấp bằng
thè dục - (certificat d'éducation
physique). Mỗi năm, chánh-phủ
lại hay cuộc lễ chạy đua phông
lao, nhảy giây tại sân-dua xe máy
Saigon (Vélodrome) để nông
chi học sanh chuyên môn thè dục.

Ai cũng biết thè dục rất hữu
 ích; Có lập thè dục thì trong
mình mới tráng kiện. Mùi thè
trong tráng kiện thi làm việc
mới phản chấn. Nhưng thè dục
không được ra ngoài phép tương
xứng nghĩa là không được
lâm cho thè điện con người ra
xấu-xi, hoặc chửi lớn hơn tay
hoặc vai rát, cõi cup. Thè
mùi này tựa hõ thè dục & nhiệm
tinh đã ra ngoài lõi trên kia. Vì
sao? Vì thè dục không giao cho
các giáo chức dò tu cách, có cấp
bằng thè dục mà lại giao cho chủ
linh, cậu cai. Phản nhiều chủ
linh, cậu cai mình nào biết
chè dục là gì. Họ chỉ biết a-gõi,
a-boach, a la quan-mát. Nếu
chỉ, họ nhồi bài học thè dục, mà
mùi ra bài tập linh. Mỗi kỳ tép
thì tự ý họ muôn làm sao thi
lâm, gần mang giờ thi có chủ
đối thi hay là chủ cõi tay dồn
coi, phỉnh bung, vénh râu, ngó
dáo dác, nói sơ vài tiếng, ký
tên vào giấy, chứng rằng
đó có lập thè dục rồi ra vè.

Hỏi lại chủ linh, chủ cai lãnh
mỗi tháng bao nhiêu? Mỗi người
một tháng 55 (ôn cao đội tay),
thì cõi tay kia tên kia lanh mỗi
tháng bao nhiêu? Mười lăm
đồng bạc lõi (15\$)

Không biết quan thanh tra
Ficheplan di xuống lục tinh kỵ
rồi có thầu nòng nỗi này chẳng?

Té ra, chánh-phủ xuất tiền
nuôi dạy các giáo chức trong
một tháng, cùng bày các cuộc
lễ tại Saigon, cùng chịu tiền phí
lộ cho quan thanh tra di lục
tinh, mà không có ích gì cả.

* Học trò tay linh! học trò tay
linh là mấy liêng ấy cũng dí chí
sự dò dang của nền thè dục xứ

Nếu nói rằng không có liên đê
trả cho các giáo chức tay thè
dục, vậy chờ đâu trả cho
chủ đội ống cõi? Tiền chi phí
như vậy thi có ích gì cho dân?
Mấy ông đại biểu « vi dân, vi
nước » có thấy mà kêu giàm
không?

Vinh-thanh-Trần

biết ai dò thừa dồng nữa.
Thời lại dò cho trời là êm
chuyện.

Nguy liêu, ông nói rằng;
trời có thể choi rung múa,
má không hay cay cay giüm
được. Rõ ràng chúng chắc
có người mới có trời, hết
sức mình, mới rõ mang
trời, chờ ngõi không ở nè,
cầu may được chuyện, thời
chuyện đầu có được cho
nữa, cũng chẳng qua là một
lõi ý lõi, hay gi mà tự
dắc!

Sô mang tai trời! Cái
thuyết ấy mãi còn nhiều
người tin tưởng thái quá,
thời cũng chưa thể vung vẩy
má mạnh mẽ được. Ta nên
bác cái thuyết ấy đi.

Liem giang Hoanh-Son

Agence d'Affaires de l'Ouest

Hô-vân-Lang, Directeur
9 Quai du marché, Sôctrâng

Cho vay thè ruộng

Vì nào muôn cõi ruộng, vườn, hoặc nhà, phố, v.v., mà vay bạc, xin
viết thư cho tôi mà thương-nghi.

Cách cho vay dẽ lắm, cho trả phân kỳ nhiều năm. (Nghĩa là như góp
tiêu vây) Lời tình một phần mà thôi: còn các số lõi, người vay phải
chứ.

Tôi cũng mua dûm, hay là báu dûm, ruộng, vườn, nhà, phố, v.v., mà
nên tôi săn có người chục mua, và người chục bán luân luân. Hè viết
tho cho tôi, thì được mắng nguyễn.

Tại nhà in Hồ-Vân (Sadec) có bản các thứ truyện Thủ dù bộ, đồng
bi大洋 rất đẹp, và bản sít các văn Quốc-ngữ, của M'L-Mal soan.

Trong bá con xa gần, nên đọc bộ sách.

Tho-quán

Chi đóng trước số bạc 2500, mà lần lượt nhận được 12
quyển.

Thơ tú, mandat dẽ Chiêu-Anh vân-tập Mytho.

QUI BÀ QUI CÔ

Gương mặt là nơi qui nhât của con người, nếu muôn
tránh khỏi các hình nỗi ấy như là mụn, tàn nhàn, thâm
kim nhăn nhiều xùa qui bà qui có hay dùng thử thử nước
thom Tây-thi-Lộ hiếu con Prome Bướm thi sẽ thấy sự mâu
nhiệm của nó ra làm sao?

Nước thơm Tây-thi-Lộ sẽ được cái hàn hành sở lồng
quang đại của qui bà qui có chiếu cố và nó sẽ làm cho qui
bà qui có vẫn được vui lòng luôn luôn.

ĐẠI-QUANG DƯỢC PHÒNG

46 Bd Tông đốc Phương Cholon - 47 Phố hàng Đường
Hanoi. - Giấy thép nói số 19 Cholon.

Muôn giữ gìn con mắt nên đèn nhà Bán kiên MY-KHOUAN

229-231 Rue des Marins, Cholon. - Ngang ga
xe điện giữa Cholon

Bán ròng
kiên nướu
Mỹ

Có máy điện
khi coi con
mắt.

Có thợ chuyên môn

Bù các kiêu kiển: cản-thi, viễn-thi, ông già, vè-sanh. Bù
các thứ gọng kiêu kim-thời.

Mới lai! mới lai!
Rất nhiều!
Ghế Xích-Dur

Các thứ ghê kiêu
Thonet

Hàng tốt, giá rẻ

THẮNG-LONG

20, Rue Sabourain Saigon

BA-HIỆP

Galvanoplastie - Lunetterie.
Rue des Marins N° 186 Cholon

Kính cáo

Kính cáo quý vị đồng rõ:
Bản hiệu mới lập ở đường Bd. Lacaze
số 97 một cái xưởng có rước tho ở
bản Mỹ-quốc qua đây tạo chỗ các
món dà xi vàng, xi bạc, xi đồng, xi
nickel vân vân...

Tiệm chánh ở tại đường Marins
số 186 có bán các món dà xi theo
trên đây như là đèn dà hàn viết,
chén bát và các đồ hàn, bình bông,
kuôn hình, đồ vật dà lồng ký niêm
và nhiều món dà vật dụng trong
nhà.

Bản hiệu cũng có người thiện nghệ
coi con mắt và có máy bén Mỹ-quốc
để mài kính và sanh cho hiếp nhâns,
như là kiêu cản-thi, viễn-thi, kính
mát. Lại có bát hòn móng dà nà
trang như là ngọc thạch, trân châu,
ngà.

Vậy có lời kinh thabo chí quý vị
mong quý vị lưu tâm chiểu cố, Bổn
hiệu hàn lâm cảm ơn lâm. Giá cõi
tinh phái châng.

Ba-Hiệp Chủ-nhơn

Model	Dimensions	Net	Saple	Cast-iron	Pure
Bia ink	Qua 50x50x60	7.00	6.50		
Nguyễn linh	0.60x0.70 0.60x0.65 0.60x0.75	10.00 14.00 17.00	8.50 9.50 10.00	8.50 9.50 10.00	
		20.00	15.00	15.00	
		25.00	21.00	21.00	

LUNETTERIE KHAI-MINH

DẦU BÓNG HIỆU "RAPID FLUID"

Trị mốc-meo bán ghè, sách vò và các món bằng da.

Có trứ bán trong mây tiệm lón.

Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,
tâm Đại-Lý bán trong Đông-Pháp.

NGHIỆT PHỦ

Dịch-giả: LƯƠNG-HỒNG

Ghé cho cái sông khaynh thành,

Lâm cho đỗ quân xiêu dính như chờ!

Lịch-lặng-Bach cười mà rằng:
— Dối với những kẽ non nót
tránh cho khỏi thi cẩn lùn nào
để chẳng có gì là đáng lo, đáng
sợ hết. Họ không thấy mà
Nhưng đối với ai là người đe
nhất, họ không thấy mà
nay xảy ra hằng ngày mà muôn
chẳng có gì là đáng lo, đáng
người phải khôn ngoan và giũ
gìn cho lân mới được. Ấy là
đời này cũng vậy đó, ò đời
cũng là nguy hiểm, đáng ghê cả
Con ngã ra hòn mà coi, con
chết thảm ở một lầu nước ban
xanh ngát, hoặc giờ lâm cho
dọa súng, hoặc tau chạy cho
rung rinh. Con xết túi dưới đây
còn có thể bắt bao nhiêu
la minding sự chém chém không
nó, nhữ g vật kỳ quái ghê sợ.
Nhưng xa tau, bè, tan nát dù
lau cho con biết hết ni ống tai

Y nói rồi đưa tay ra ôm con
mà hôn, còn Mỹ-lan thì chửng
lấy cõi cha ra về cảm ơn lâm.
Lịch-lặng-Bach thấy tình thần
về như vậy lại tự lấy làm iền
mà nói rằng:

— Thôi, vầy là yên rồi吧。
Cha cho người vào trường lạy
hết thảy quần áo dỗ dạc của
con mà bắt đầu ngày từ chiều
nay con sẽ ở luôn ở nhà.

Quần áo, dỗ dạc của con
chẳng có gì đâu, để lòn ở
trong trường cho các bà phuota
tum cho người nghèo khó con
hồn, chỉ có mấy vật riêng của
con là cần phải lấy mà thôi. Con
muốn lòn tu hỉ lợ cho mấy bà
phuota, cha lùi cho con tiền
cho!

Con không lo, tên riêng
của con nhiều lắm, mẹ con sẽ
lai cho con dã nhiều mà từ bây
đến nay cha lại làm lời thèm
cho con. Đã đó rồi cha sẽ tính
sô sách với con.

Mỹ-lan nghe cha nói thì bướm
lại gần ôm lấy cha hôn mà rằng:
— Đò, tinh rồi đó cha.

Trong phòng việc riêng của
núi quan bài thăm Mai-anh
dang hỏi chuyện một người lính
kin sao di tra xét về vụ quân
Vân. Quan bài thăm Mai-anh
bấy lâu hằng được lòng tin cậy
của tòa án. Ngài tra xét những
việc rất khó khăn mà chỉ ít lâu
là ra, sự tình rõ ràng cũng
gấp ngài vẫn. Nên khi tòa án
giờ vụ quân Vân về cho nghỉ
thì ngài đã lấy lén thích chí
lầm mà ngày vẫn sự của
ngài cũng xoa tay mà rằng:

— Tôi nghiệp cho quân này
thì thôi, gặp Mai-anh thì chúng
sao thoát được, việc này hẳn
cũng chẳng lâu.

Vậy mà không việc nay thành
thì rồi. Hòn mờ, tuần là rồi
mà Mai-anh rủi bết lính kin này
đến lính kia khai, hỏi hết người
chứng này, đến người chứng
kia mà tịnh không ai nữa được
việc chiết. Ngài vẫn thường
nói là giải như lán lòn tro g
đám mây mù mưu ra thoát mà
không sao thoát được. Chiều

này cũng vẫn quan Biên-lý cũng
kêu ngài nã hồi tiêm:

— Thưa nã, ông Mai-anh,
mình tới đây rồi.

— Minh tới chỗ vẫn còn đang
kiếm mà vẫn còn chưa thấy.

— Chà, chà! Hơn một tuần là
rồi còn gì.... Ông hết thời may
rồi sao?... Một vụ án mang trời
xây ra tôi để kiểm cho ra mồi
tầm! Núi đê... au thì rời sanh
khô da ông.... Bỏ qua, tôi
tưởng ông là chuyện khà kia
chó!

— Nhưng thưa trong vụ này
bay không có tang vật gì hết
thì lùm sao mà tra.

— Cái gì không có tang vật?
Tôi cái xá: chết dở, thi cái nát
dở, thi cái tát cát, thi cái tay
cụt đó ông làm yết rồi, cái tay đó
bị trọng lém dở!

— Hiện thời đây tôi tôi đang
đè ngán nó trong thùng nước
đá. Còn những náo xá: chết
não nát dở mà ngài nói với tôi
đó thì thiệt chẳng có gì giúp
sức cho tài hổ. Cuyện này in
như là có một vị à: Vua giùm

đi ngang làm cho chết người,
lại của rồi el ảng để tung lết
đi, không biết có p'ái có quân
đi, không dò dò chờ nó
không? Không biết phải rằng
quân đó đã cứu nó đến di rời
không? Đến di cách nào? Đến
đâu? Thiết hao g'ơ cũng vẫn
là lỗi mู, tôi mít minh thiết
không thấy gì hết.

— Quân giết người này tuy có
trộm tên của iè-mòn nhưng
không p'ái là tay trộm cướp
thà nguê và, minh không theo
theo trong dân trộm cướp minh
đã q'eu ma kèm ra được.
Mal-anh ngồi hỏi tên lính kia
rồi:

— Vày chờ trong đám lầm
đá, trong các vườn rau, trên
đường đi Ba-lé mà cũng không
hấy dấu tích gì của tên bị
thương đó hay sao?

— Thưa không, tôi đã hết sức
đó là mà chẳng ai cho tôi hay
được điều chi hết ráo.... Có lẽ
là tên đó đã bị nha vò mà tan
xuong rồi....

— Không, vì mình đã leo
vết nó tôi được đến 300 thước

mặt Minh theo vết nó dang rõ
lồng tai một hòn cõi thi lật mặt
đi, không biết có p'ái có quân
đi, không dò dò chờ nó
không? Không biết phải rằng
quân đó đã cứu nó đến di rời
không? Đến di cách nào? Đến
đâu? Thiết hao g'ơ cũng vẫn
là lỗi mู, tôi mít minh thiết
không thấy gì hết.

— Quân giết người này tuy có
trộm tên của iè-mòn nhưng
không p'ái là tay trộm cướp
thà nguê và, minh không theo
theo trong dân trộm cướp minh
đã q'eu ma kèm ra được.
Mal-anh, kao chì ở chờ đó.

Quan bài thăm vuông lay một
ca, lau bộ như muôn nói rằng
chuyện đó ngài vẫn biết lắm.
Ngài thở dài mà biếu tên lính
kia rằng:

(Còn tiếp)

NOUVEAUTES — CATINAT

165 Rue Catinat Place du Théâtre-Téléphone 73

ÁO ĐI MƯA PAX

Kiểu đơn ông.

ÁO ĐI MƯA STANDARD bằng hàng cao-su, kiểu raglan
không may, col transformable, coulants
mà kieu, màu cachou, rés. la, — bán rao hàng.....11\$00

ÁO ĐI MƯA JOE bằng hàng cao-su, thiết kế 'kiểu
raglan, rộng, col tra sformable, boucle bằng
da, màu mast c, bán thiết rè.....12\$00

TRENCH COAT RACING bằng hàng cao-su, màu
thật mờ, thật đẹp, giày lung,
buckles bằng nickel, k'eu thật mới.....16\$00

Kiểu cho đòn bà

chọn, lựa nh.đu k'eu tố tân thời đẹp.
Gá bán ứ.....13\$50

MỞ CỬA NGÀY CHÒA NHỰT VÀ NGÀY LỄ TỪ 8 GIỜ TỚI 11 GIỜ

Gởi đi khắp các nơi ; từ 25 p.00 sắp lên không tính tiền gửi.

AU REGRET

6 Boulevard Bernard

TRANG HOA TẶNG

(coronnes)

nắng cuộn và hàng mành

Kè giá từ 8p.00

Giá riêng cho các hội Lovers

như và cho các người

mua di bán lại.

Áo mún mua trong hàng nem

đến đó mua mua, vì ở đó

làm đại lý cho mấy

sang lòn tại Paris

và Marseille.

Xin chư quý vị lưu ý

May để di chuyển bình dạo các miền

Đông Nam Á, Xis-chu qui vi hay, lưu ý

đi rẽ qua, rẽ qua. Tại nhà hàng Nada

có bán rẽ pháo, thứ máy 12x18 và

máy 18x24 rẽ qua, xin quý vị lời đón

máu kêu hết.

1 cái máy 12x18 má chambre vuông và

3 cái chaette ống kính amastigmat 4,

và obturateur normal terrière 1 cái ho

bóng vòi để dùng, máy vòi sang máy

vingay giá bán 1700.00

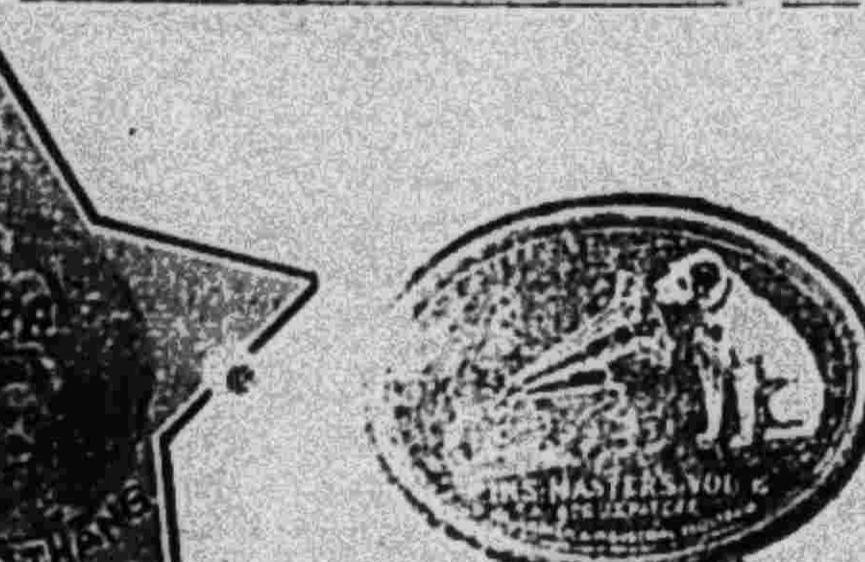
Còn máy 12x26 sang vòi,

giá bán.....1800.00

Xin chư quý vị do nơi nhà kinh

do mua, mua giá 110.00 đường Catinat

đến 80.00



Một người iếp
với một cò dào
trú danh ở Nam-
Kỳ là HAI
THẮNG và cò
NĂM NHO hét
lán thứ nhất
vào dia

VICTOR

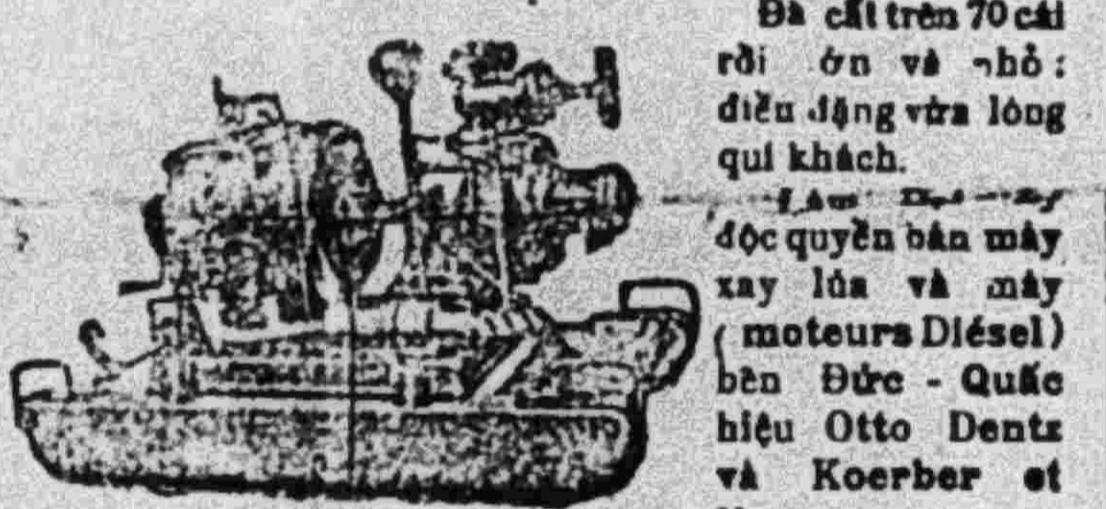
Hay hối cuộn mục-lục tại hàng
Indochine Films & Cinemas-Saigon.

V

LA RIZERIE MODERNE

159-161. Boulevard de la Somme,

Bán góp



Bà chỉ trên 70 cái
rồi ôn và nhỏ
diện rộng vừa lòng
qui khách.

độc quyền bán máy
xay lúa và máy
(moteurs Diésel)
bên Đức - Quốc
hiệu Otto Dentz
và Koerber et
Naumann.

Máy moto-pump lấp nước vò ruộng : lớn và nhỏ - chạy
đèn dầu cảng rải đường, it hao dầu mỏ.

Máy xay, và cầm khòi đốt đèn chạy người - Máy hơi
(machines à vapeur, lò lửa (chaudières).

Máy có sẵn tại hàng luôn luôn.

✓ rướt, khí qui ứng - mua cát nhà máy xin gởi thư mà
bồi thẩm thi bồi lồng rất vui lò g mà đáp tùy theo ý kiến
của quý ông.

MỘT ĐỀ BÀNG GEI

Trại lính này nồng nực, trong nhà đều có ai nồng-janh
hoặc trẻ nhỏ vang minh sôi nẩy, hãy coi chừng trong minh
nếu có ban, ca, trai-giò, trai-é, thi dùng thư thuốc nước
trị chung ban của nhà thuốc THIEN-HOA-QUƯỜNG che
ra gọi là "VÂN-UNG LINH-NHÌMIỄM BAN DƯỢC-LHÚY"
mà họ nồng thi thấy hiện nghiệm tốt thí.

Thuốc này chà rát k' - không dàn khung có han p'ope s'ne
và...

Pharmacie Sino-Annamite

THIEN - HOA - DUONG

8-208, Rue des Marins, Cholon

Chợ-nòn gần s'nh'

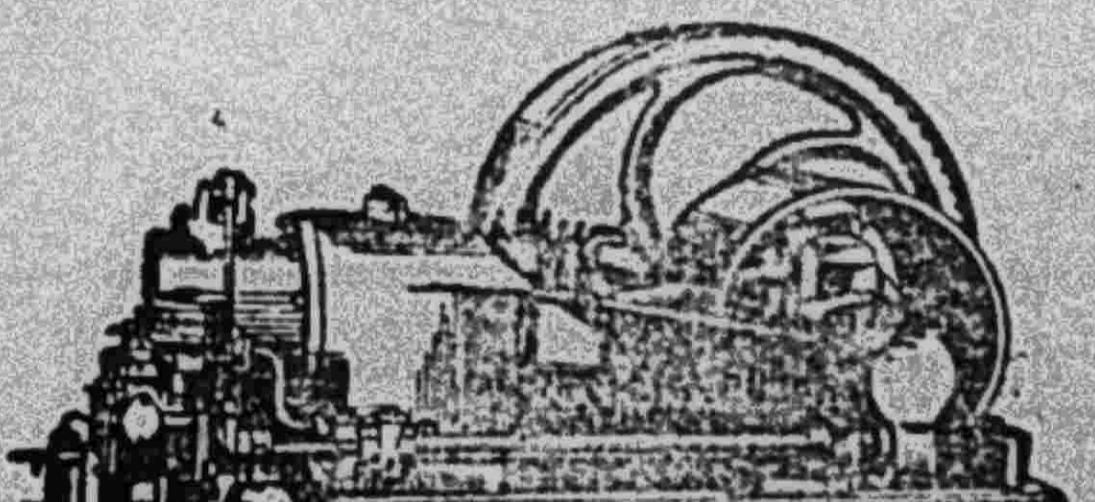
J. Cairus

Adresse télégraphique " Douglas " Saigon.
N° 36 Rue Le Phuoc Saigon. (au Banque de l'Indochine.)

N° 215 Quai My tho Cholon (Binh-holiday)

Bán góp

Thiên nghệ nghệ máy thủy lực. Ban và rập nhằm
rồi đều vừa lòng qui khách.



Máy nầm và dùng chạy người Petter và National, chạy
đèn dầu mazout (chứa) li hao dầu mỏ, cũng có bán lò lửa
chum trầu (chaudières) máy hơi (Machine à vapeur.)

Có thử từ 5 - 10 lò hao dầu trắng, có lò gao trắng, lò bún
sắn (không nát gao tấm ra phân biệt).

Có bán đồ phụ tùng tại Saigon.

✓ Xin mời quý ông đến xem máy nầm National
motor Diésel horizontal!

CHUYÊN VUI

CHO MAY DỨA NHỎ



BALLON CAOSU!!

Món nghệ nổi tiếng là tờ trai ballon-caosu thương thứ
cha và bán cho b'nh b'nh h'.

Thu này khai là lò, sự nã u nhẹ, cũng dùng theo 18-
luật đê hành буд v'ay. Công có vesicle, có giấy cát miếng
chắc lâm, không k' troi mua m'nh chí.

✓ Ba lò cao su, dây, ngón thi bằng cao-su thật dày,
trong lò ba lò k' rát chắc, m' h'c nh' vò, ruột, xe hơi
v'ay. N' d' ch' , lò, lò dùng đ'rot (entremont) càng
hay mà giá lại hàng cao chỉ có \$60 một r'.

Có r' bán thật nh' 80 tại !

Hiệu N'UYỄN-VĂN-TRÂN

94-96 Bd. Bonnard. Saigon-Giai thép số 176.